

tcheng che Tchao Ngan-jen furent nommés commissaires ordonnateurs et organisateurs des cérémonies *fong* et *chan*; en même temps, le commissaire des trois administrations ¹⁾ pour l'arrondissement de *Yen*, *Ting Wei*, fut nommé pourvoyeur des grains et des fourrages ²⁾; le *ying tsin che Ts'ao Li-yong* et le *siuan tcheng che Li Chen-fou* eurent à mettre en état les palais de voyage et les routes; le *houang tch'eng che Lieou Tch'eng-kouei* et d'autres furent nommés pourvoyeurs des moyens de transport.

Par décret impérial, il fut interdit de rien réquisitionner le long du chemin; il fut aussi interdit aux chars et aux cavaliers de fouler les moissons; les demeures officielles et les temples bouddhiques qui étaient dans le voisinage des palais de voyage devaient servir de lieu de halte pour les fonctionnaires; on devait déplacer les soldats de *Yen* ³⁾ et de *Yun* ⁴⁾ pour leur faire remplir les fonctions de gardes au pied de la montagne; en ce qui concerne les palais de voyage, à l'exception de la salle antérieure et de la salle postérieure, toutes les autres chambres devaient être faites avec des tentures et recouvertes de toiles huilées; en outre, on devait augmenter le nombre des chevaux dans les relais postaux depuis la capitale jusqu'au *T'ai chan*.

On ordonna aux trois administrations ⁵⁾, de transporter les gardes prévus par le cérémonial et les objets divers en les faisant naviguer le long du canal impérial de *Pien* et de *Ts'ai* pour entrer dans le *Kouang tsi ho* ⁶⁾ et parvenir

1) Les trois administrations 三司 étaient, à l'époque des *Song*, un département fort important qui avait le contrôle général des finances dans tout l'empire; cf. *Song che*, chap. CLXII, p. 5 r°-6 v°.

2) Pour le cortège impérial.

3) Cf. p. 236, n. 1.

4) L'arrondissement de *Yun* avait son siège administratif à 15 *li* au NO de la préfecture secondaire actuelle de *Tong-p'ing*, laquelle dépend de la préfecture de *T'ai-ngan*, dans la province de *Chan-tong*.

5) Cf. plus haut, n. 1..

6) Le *Kouang tsi ho* me paraît être le grand canal impérial.